



Volume 16 Number 4  
A Bi-Cultural Publication  
April, 2021

# La Buz

Free  
Gratis



solamente el que carga el saco sabe lo que lleva adentro

## Adiós Tere

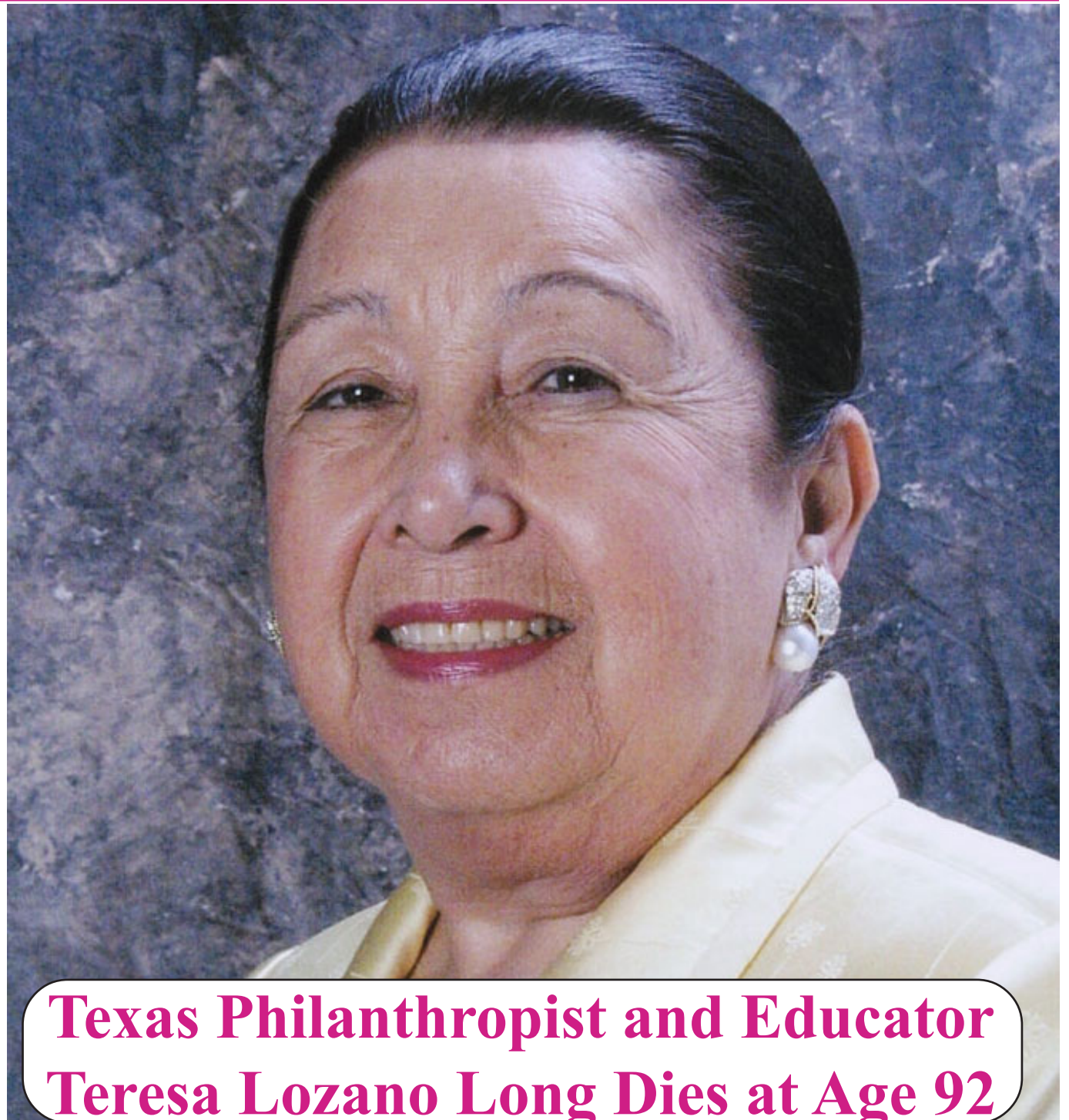
AUSTIN, Texas — **Teresa (Terry) Lozano Long**, a **Texas** icon and distinguished alumna of **UT Austin** beloved and respected for her brilliance, generosity and impact, passed away peacefully on Sunday, March 21, 2021. As her devoted husband, **Joe**, had done every day during their 63 years of marriage, he was by her side, holding her hand. **Terry** and **Joe** personified the meaning of “happily ever after.”

A young girl raised on a dairy farm in **Premont, Texas**, **Terry** stood on her graduation stage as valedictorian of her high school class at age 16 and later at her college commencements as the first Mexican American and woman to earn bachelor's, master's and doctoral degrees in kinesiology from **The University of Texas**. Some 74 years later, she would stand in honor at the **White House** as a 2019 recipient of the **President's National Humanities Medal**.

An ardent supporter of education and the arts, **Long** is the namesake of the **Teresa Lozano Long Institute of Latin American Studies (LLILAS)** at **The University of Texas at Austin**, named for her after she and **Joe** created a \$10 million endowment for the institute in 2000. **LLILAS**, part of **UT Austin's College of Liberal Arts**, is widely regarded as the best **Latin American** studies program in the **United States**.

*“The university has lost an incredible friend,” said UT Austin President Jay Hartzell. “Teresa knew from experience that a UT education is life-changing, and her own impact on our community has been transformative. Working with her husband and fellow Longhorn Joe, she improved the lives of thousands of students — who like her rose from humble origins — by creating scholarships,*

Continued on Page 6 and 7



**Texas Philanthropist and Educator  
Teresa Lozano Long Dies at Age 92**





## Isabel Guzman to Head SBA in Biden Administration

**Isabella Casillas Guzman** was sworn in as the 27th Administrator of the U.S. Small Business Administration (SBA) on, March 17, 2021. **Guzman** is committed to helping small business owners and entrepreneurs start, grow and be resilient.

The vote to confirm *Isabel Guzman* was 81-17. She is the 18th member of **Biden's Cabinet** to win Senate confirmation.

A lifelong proponent of small businesses, **Guzman** grew up as the daughter of a small business owner and learned at a young age how important small businesses are to the communities they serve, the people they employ, and the economies they help power.

**Guzman** previously served as **Director of the California Office of the Small Business Advocate**, a position she held after being appointed by **Governor Gavin Newsom** in April 2019. In that role, she served as the voice of small businesses and innovative startups in the 5th largest economy in the world.

**Guzman** was born in **Burbank, California**. She hails from four generations of **Texans** who originally fled the **Mexican Revolution** from the states of **Aguascalientes** and **Jalisco**, in **Mexico**. In the 1960s, **Guzman's** father moved from **Texas** to **Los Angeles**. She earned a Bachelor of Science from the **University of Pennsylvania Wharton School of Business**.

# People in the News



## Lila Valencia Takes Job City of Austin

**Dr. Lila Valencia**, an applied demographer trained in research and demographic methods has accepted a position with the **City of Austin** as a **City Demographer**.

Prior to this position she was a **Senior Demographer** with the **Texas Demographic Center** for 11 years where she created demographic products to aid policy makers and other stakeholders.

Originally from **Brownsville, Texas**, **Valencia** received her bachelors degree from **The University of Texas at Austin** in psychology in 1998. She earned her masters degree in the same discipline in 2001 from **William & Mary** and her Ph.D in **Demography** in 2011 from the **University of Texas at San Antonio**.

**Dr. Valencia** has extensive experience synthesizing research findings and communicating these in a comprehensible manner in writing and in person. She also has extensive experience presenting to varying audiences, ranging from rotary clubs, to business groups like chambers of commerce and **Fortune 500** companies, community-based organizations, state agencies, and legislative committees.

Her research interests include population change especially relating to migration and the impact of demographic shifts on policy and planning.



## Cristina Tzintzun Ramirez to Lead NextGen America

**NextGen America** is an organization that mobilizes young people to vote in crucial elections to make progress on the issues facing today's generation. Now the organization will be led by **Cristina Tzintzun Ramirez**.

**Ramirez** began organizing Latino immigrant workers in 2000 in **Columbus, Ohio**, and then moved to **Texas**, where she helped establish the **Workers Defense Project**. She and co-founder **Emily Timm** led the organization's efforts in the construction industry.

In 2008, Tzintzun co-founded the **Austin Immigrant Rights Coalition (AIRC)**, which brings together stakeholders across the city to advocate for the rights of immigrants. In 2017, Tzintzun founded **Jolt**, a civil rights organization that works to increase voter turnout among Latinos in **Texas**.

On August 12, 2019, Tzintzun announced her intention to challenge incumbent **United States Senator John Cornyn** in the 2020 United States Senate election in **Texas** as a progressive candidate.

Now at **NextGen America** she is going to mobilize young people to vote in the crucial elections. **Cristina** graduated from **The University of Texas at Austin** in 2006 with a degree in Latin American studies.



## Gloria Gonzales Dholakia Takes Over at JOLT as New ED

**Jolt** is a community based organization with a focus on giving Latinos the power to make change, so they can have a say in how **Texas** is run. There are almost 11 million Latinos in **Texas**, and **Jolt** believes that acting together it will develop the power to transform the state.

**Gloria Gonzales Dholakia**, the new **Executive Director**, will be leading the group's new expansion. With ongoing operations in **Austin, Dallas, Houston, El Paso** and many other locations throughout the state, **Jolt** brings together Latinos from across **Texas** to win on the issues that matter. **Jolt** doesn't stand for any one party or politician — it stands for the Latino community, families, and parents who worked hard to give their children everything they didn't have.

**Gonzales Dholakia**, who currently serves as a trustee on the **Leander Independent School District** is planning on having her hands full. A native Tejana, she holds a bachelors degree from **Baylor University** in biology (1995), a masters degree from **University of Phoenix** in adult and distance learning (2005) and a doctorate from **The University of Texas at Austin** in instructional technology (2013).

As executive director, she will report to a 6 member board of directors who are all activists in their own right. Visit the **JOLT** website in the internet



## Angela Valenzuela Named to the National Academy of Education

**Dr. Angela Valenzuela**, professor in the **Department of Educational Leadership and Policy (ELP)**, has been named a member of the **National Academy of Education**. This is one of the highest career honors that can be bestowed upon an education scholar.

Of the recognition, **Valenzuela** says, "I am deeply honored by this recognition from the **National Academy of Education**. Objectively, it means that I join an elite, distinguished group of scholars whose work has made large and significant impacts on the field of education. Personally, I take it to mean that my scholarly contributions to research and policy advocacy are impactful and highly valued. I couldn't be more honored."

**Victor Saenz**, chair of **ELP**, says, "**Dr. Valenzuela's** election to the **National Academy** is a well-deserved recognition of an outstanding career and legacy of scholarship, leadership, and service to the field. This is a significant and well-deserved honor; she is a role model to us all."

The **National Academy of Education (NAEd)** advances high-quality research to improve education policy and practice. Founded in 1965, the **NAEd** consists of U.S. members and international associates who are elected on the basis of scholarship related to education. The **Academy** undertakes research studies to address pressing educational issues of education scholars.

## PRODUCTION

Editor & Publisher  
**Alfredo Santos c/s**

Associate Editors  
**Diana Santos**

Contributing Writers  
**Alicia Perez-Hodge**  
**Elizabeth Lopez**  
**Ruben Navarrette**  
**Rebecca Saboria**

Distribution  
**Tom Herrera**  
**Anna Valdez**  
**Sergio Porras**  
**Ana Valdez**

Email Address:  
**La-voz@sbcglobal.net**

## PUBLISHER'S STATEMENT

**La Voz** is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays Williamson and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier  
pregunta,  
llamanos:  
**(512) 944-4123**

# Pensamientos

Bienvenidos otra vez a **La Voz Newspaper**. From what I can tell, most of our readers have made it through this **Covid** crises. I got my two shots but I had to go all the way to a **Wall Mart** on the Southside of **San Antonio**. But even with the two shots, I still plan on wearing my mask. *Uno nunca sabe.*

As you can see from our cover, we are noting the passing of **Dr. Teresa Lozano Long**. She was a very influential person here in **Austin** and leaves behind a long legacy of the many projects and programs she was associated with over the years. We picked up this tribute from **The University of Texas at Austin** news services.

We also note the passing of **Dr. Jorge Bustamante**, a noted sociologist who did pioneering research in the area of immigration. I met **Dr. Bustamante** at the **University of Notre Dame** in the 1970s and found him to be a very cordial individual.

On page # 9 you will find a photo submitted by **Joe Olvera**. This is from a 2029 gathering he helped organized of musicians throughout **Central Texas de la onda Tejana**.

He said that it started out as just a small get together but when the word got out, a whole bunch of people ended up at **Casa Garcia Mexican Restaurant**. **Mr. Olvera** said that some of those in attendance hadn't seen each other in 40 years. The group plans to get together again.

On page 10 we wish to call to your attention a story by **Rebecca Saborio**, a student at **The University of Texas at Austin**. She called one day and asked if she could do a story on what community activists in **Austin** were doing with regard to the recent winter storm that left so many people with basic utilities. She interviewed several people and that is what she is sharing on this page.

On page 11 is a brief story on a group called **Explore Austin**.

They are interested in getting young people connected or reconnected with the outdoors. It seems nowadays that young people spend a lot of time indoors and this organization wants to introduce them to the many outdoor opportunities that exist in the greater **Austin** area. We will be bringing you a series of profiles of the participants in **Explore Austin** over the next several issues of **La Voz**.

Lastly, we want to congratulate **Susana Almanza** on her appointment to the new **White House Environmental Justice Advisory Council (WHEJAC)**. She & fellow council members are tasked with providing advice & recommendations to the **Chair of the Council on Environmental Quality & the White House Environmental Justice Interagency Council**. **Susana** has been a long time advocate for the defense of the environment through her leadership with **PODER**.

## EDITORIAL



**Alfredo R. Santos c/s**  
Editor and Publisher



What do you see? Do you see one person or do you see two persons?

### HABANERO

**MEXICAN CAFE**

FAJITAS AL MESQUITE

501 W. Oltorf St.  
Austin, TX  
512.416.0443

Call-in Orders Welcome

**Arturo Ibarra**  
Owner

www.habanerocafe.com  
habaneromexicancafe@gmail.com

## Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

**E-mail:** info@workersdefense.org

**Phone:** (512) 391-2305

**Fax:** (512) 391-2306

**Mailing Address:**  
Workers Defense Project  
5604 Manor RD  
Austin, TX 78723



## Holy Family Catholic Church

*An inclusive &  
compassionate  
CATHOLIC community*

**Rev. Dr. Jayme Mathias**  
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.  
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality  
10:00 a.m. English Mariachi Mass  
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi  
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

**8613 Lava Hill Road, 78744**  
From Highway 183 South, turn right on the first road after  
FM 812. Look for the sign "Mass."  
For more information: (512) 826-0280  
Welcome Home!



## Father Jayme Celebrates 20 Years in the Priesthood

Father Jayme was ordained to the presbyterate on March 10, 2001 by Bishop Gregory Aymond of the Roman Catholic Diocese of Austin, at the Basilica and Shrine of Our Lady of Consolation in Carey, Ohio. A busload of folks from Austin, Texas joined the celebration.

El Padre Jayme fue ordenado al presbiterado el 10 de marzo del 2001 por el Reverendísimo Gregorio Aymond, Obispo de la Diócesis de Austin, en la Basilica de la Virgen del Consuelo en Carey, Ohio. Un autobus lleno de feligreses de Austin, Texas se unió a la celebración.



**ARRESTED?  
HURT IN A WRECK?**

**JULISSA VELA YBARRA**  
**ATTORNEY AT LAW**

**Criminal Defense + Personal Injury**  
**Serving all Central Texas counties**

**(830)515-2119    [www.jvylaw.com](http://www.jvylaw.com)**



# Se nos fue el Dr. Jorge Bustamante

La comunidad de El Colegio de la Frontera Norte lamenta profundamente el fallecimiento de nuestro querido **Doctor Jorge A. Bustamante Fernández**, acaecido el 25 de marzo del presente. **Bustamante Fernández** nació en Chihuahua en 1938. Se desempeñó como profesor en las universidades de Texas en Austin; de California en Riverside; del Institut d'Etudes Politiques de París, y en la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM. También fue distinguido como Investigador Emérito del Sistema Nacional de Investigadores.

Además del estudio de las migraciones internacionales, estuvo al tanto de la situación del respeto de los derechos humanos de los migrantes. A la par de sus investigaciones, fue integrante del Comité Público Conjunto de Asesores de la Comisión de Cooperación Ambiental y de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, de la que fue presidente.

Por su trayectoria y desempeño académico, se hizo acreedor a diferentes reconocimientos, como el Premio Nacional de Ciencias y Artes, el Premio Nacional de Demografía, y el Premio Estatal de Baja California de Ciencia y Tecnología. Cátedra Anual Fundación Bilbao Vizcaya. En 2007, recibió el Premio DuBois-Johnson-Frazier, la más alta distinción de la Asociación Norteamericana de Sociología, y el IV Reconocimiento a las Humanidades y Ciencias Sociales del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey.

El actual presidente del Colef describió a **Bustamante Fernández** como *“un ser único que logró poner el tema de la migración y las fronteras en la discusión pública y en el interés académico. Sus trabajos de investigación, sus gestiones, su entusiasmo, sabiduría y capacidad de análisis, con un legado para la posteridad que nos enorgullece y acompaña”*.



**Jorge A. Bustamante**, a Mexican sociologist, was the **Eugene Conley Professor of Sociology** at the **University of Notre Dame**, where he served as a **Kellogg Institute for International Studies** faculty fellow. He was also a **National Researcher-Professor Emeritus** at the **Mexican National Council of Science Technology** and at **El Colegio de la Frontera Norte (COLEF)**, a research and degree-granting institute in **Tijuana, Mexico**, that he founded in 1982. He served as **COLEF** president from its founding until 1998.

**Bustamante** has published more than 200 articles in scholarly journals around the world, focusing on Mexican immigration to the **United States**, **US-Mexico** border issues, and **US-Mexico** relations. His research on international migration was cited by **Mexico's President Miguel de la Madrid** in 1988 when he awarded **Bustamante** the **Premio Nacional de Ciencias**, the highest national award the Mexican government grants to scientists. In 1994, **President Carlos Salinas de Gortari** gave him the **National Demography Award**.

In 1997, **Bustamante** was appointed to a new, five-member UN committee to study the relationship between international migration and human rights worldwide, and he was subsequently elected the committee's president. In 2001, he was named to the advisory group on immigration and population policy by **Mexico's Ministry of Foreign Affairs**. From 2005 to 2011, he served as **UN Special Rapporteur on the Human Rights of Migrants**.

Nominated for the **Nobel Peace Prize** in 2005, **Bustamante** is the recipient of numerous honors and awards. In 2007 he received the **American Sociological Association's Cox-Johnson-Frazier Award**, one of the two highest granted to a sociologist in the US, and in 2010, the **National Jurisprudence Award**, presented by the **Mexican Bar Association** to honor his work for the human rights of migrants.

In 2011, **Bustamante** was appointed to the **Advisory Board of the Ombudsman of Mexico's National Commission of Human Rights**, and in 2016, to the **Board of Trustees of the Center for Migration Studies** in New York City. He holds a PhD from the **University of Notre Dame**.



## Southwest Texas Oral History Center

[www.oralhistoryswt.org](http://www.oralhistoryswt.org)

Take a look and listen to the Middle Rio Grande region of Texas through Oral History.



# Texas Philanthropist and Educator

supporting campus fine arts, and helping UT develop the nation's premier Latin American studies program, rightfully named in her honor."

Terry met Joe while they were both teaching high school in Alice, Texas. After they each independently returned to Austin, they resumed their courtship and were married on February 1, 1958. From that moment on, Terry and Joe made a commitment to champion causes that they shared a passion for—with a special commitment to education, medicine and the performing and fine arts. They knew the opportunities that education afforded them, and they wanted to make sure that others, especially those less fortunate, would have access to success.

Together, Terry and Joe touched the lives of thousands of individuals with their generosity. Terry connected people to their destinies. She was always thinking. Always encouraging. Always kind. She shaped lives with her words and left a path of successes in her wake.

Terry once said, "Joe and I never had children, so we decided that if we could make enough money, we would help as many children as we could."

"Terry Long lived a rich and meaningful life," said Professor Virginia Garrard, director of LLILAS Benson during 2016–2020. "As an advocate of opportunity for young people—especially those with talent and drive who needed a chance—her philanthropy has helped others give back: young women and Mexican Americans; aspiring musicians, artists, underrepresented students in



# Teresa Lozano Long Dies at Age 92

*higher education; future doctors and medical personnel desiring to work with underserved populations. Terry and Joe Long's legacy will live on in a generation of young professionals who have been the beneficiaries of their vision and generosity."*

The Longs began funding scholars programs in earnest and in a variety of disciplines. When Terry was a young girl in South Texas, she recalled that if any member of her family needed to see a top physician, they had to make a long day trip to San Antonio. Since South Texas was traditionally short on doctors, Terry and Joe decided to address that challenge.

Beginning in the early 2000s, the Longs made consistent gifts to UT Health San Antonio to provide greater capacity for them to educate and train physicians who would serve in South Texas. In 2008, they augmented their gifts with another \$25 million to expand scholarships for students across Texas who wanted a career path in health care professions.

In 2017—to mark their 59th wedding anniversary, Terry and Joe doubled down on their commitment with an additional \$25 million to support scholarships for medical students and faculty recruitment. Today, the Joe R. and Teresa Lozano Long School of Medicine has provided hundreds of students with a fully funded medical education. Some of Terry's most emotional and gratifying moments were spent meeting with Long scholar graduates who are now practicing medicine and caring for patients across Texas.

Among Terry's many commitments to volunteer service, she was a board member of the Texas Committee for the National Museum of Women in the Arts, a member of the UT Development Board and Chancellor's Council Executive Committee, a member of the National Council on the Arts, a trustee of Austin College, a member of a regional panel to interview applicants for White House fellowships, and an active member of St. Austin's Catholic Church.

Terry was a Distinguished Alumna of UT Austin and recipient of its College of Liberal

Arts Pro Bene Meritis Award, the UT School of Law's Thurgood Marshall Legal Society for Commitment to Diversity Award, the recipient of the Texas Medal of Arts Award and an inductee into the Women's Hall of Fame. She was honored by the Bullock State History Museum with its "Women Shaping Texas in the 20th Century" award and was the recipient of the inaugural Madeleine Rast Award from the National Museum of Women in the Arts.

In 2018, Terry and Joe received the highest honor bestowed by the UT System Board of Regents, the Santa Rita Award for philanthropy and public service. They were only the 26th and 27th recipients in the award's 58-year history.

Terry was a devout Catholic who was proud to be an American and a Longhorn. She and Joe loved to listen to internationally acclaimed UT classical pianist and Long Endowed Chair in Piano, Anton Nel, perform at their home over cocktails.

And they especially loved the joy of hearing performances at their home by young Austin Soundwave musicians. Terry believed that children with access to musical learning and performance experiences had better opportunities to thrive in broader learning environments.

Among thousands of her "education children," the ones who have become nurses and doctors, teachers and social workers, mechanics and plumbers, and those who are not yet born but will benefit from her generosity, Terry is survived by her brother, Hector Lozano, nieces, nephews, cousins and dear friends who loved and

admired her. She is also survived by Ulises and Betty Perez, who gifted Terry and Joe with three honorary grandchildren who lit up their lives daily: Gael, Alan and Aranza. And of course, Joe. Her love. Her inspiration. Her rock. Her steady hand. Terry's advice to anyone lucky enough to hear her love story was "walk through this life together."

Joe Long and the Long family wish to express special gratitude for exceptional care administered by Dr. Neela Patel of the Long School of Medicine at UT Health San Antonio and to Laura Santelli of Halcyon Home.

To respect COVID-related indoor safety protocols, a private rosary will be held Tuesday evening. The time for a public graveside service at Cook-Walden/Capital Parks Funeral Home and Cemetery, 14501 N Interstate 35, Pflugerville, Texas, is pending. In lieu of flowers, the Long family respectfully requests that memorial contributions be made to Austin Soundwaves, AVANCE-Austin, or the Texas Interscholastic League Foundation, all organizations created to help young people achieve their fullest potential.

This tribute was written by The University of Texas at Austin Communication Team.



Teresa Altagracia Lozano Long

July 20th, 1928  
March 21st, 2021







## New Book

This book, A Political and Electoral History of Hispanics in Austin and Travis County 1948 - 2020 contains the names of the over 400 Hispanics who have run for elective office in the last 72 years in Travis County. Included are the offices sought, votes received, party affiliations, and election outcome. Also contained in the book are samplings of campaign literature, interviews with selected candidates and stories about the many attempts to win a seat at the public policy table. This publication should serve as a valuable reference for those seeking to do further research on the Hispanic community in Travis County.

To order a copy visit:  
Amazon.com Cost: \$24.95

## A Political and Electoral History of Hispanics in Austin and Travis County 1948-2020



Alfredo R. Santos c/s  
Editor and Publisher of La Voz newspapers

# La semana para las pequeñas empresas 3 - 7 de mayo de 2021



Sesiones virtuales sin costo  
Regístrese en [SmallBizAustin.org](https://SmallBizAustin.org)

## SESIÓN DE LANZAMIENTO

El estado de las pequeñas empresas  
en Austin

3 de mayo | 10:00 a.m. - 11:15 a.m.

Como inicio la semana para las pequeñas empresas, el orador principal Jon Hochmeyer, presentará datos sobre el clima económico actual de Austin.



Jon Hochmeyer  
El Fundador & CEO  
de TXP



Economic Development  
Council of Travis County



# Austin, Texas Area Musicos

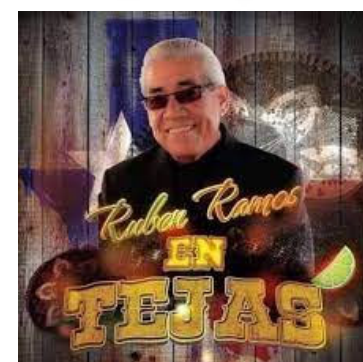
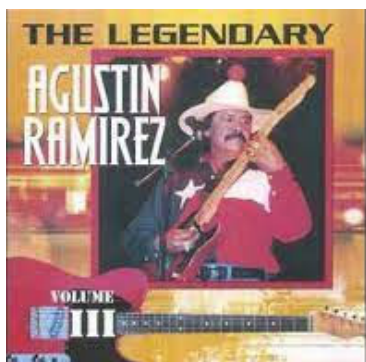
Courtesy photo: Joe Olvera



## Austin Area Music Legends Breakfast October 10, 2019

- |                     |                                |                      |
|---------------------|--------------------------------|----------------------|
| 1. Robert Ojeda     | 13. Steve "Rat" Silvas         | 25. Gilbert Davila   |
| 2. Marcelo Gauna    | 14. Robert "QuarterMoon" Ortiz | 26. Edward Coronado  |
| 3. Marcelo Tafoya   | 15. Pete Diaz                  | 27. Ramiro Pedraza   |
| 4. Johnny Degollado | 16. Carlos "Chale" Alvarez     | 28. Johnny Gonzales  |
| 5. Joe Olvera       | 17. Philip Acosta              | 29. Jesse Botello    |
| 6. Serapio Herrera  | 18. Lole Nuffez                | 30. Domingo Zapata   |
| 7. Frank Nuñez      | 19. Johnny Lopez               | 31. Ricardo Chavira  |
| 8. Rudy Guerra      | 20. Sonny Trujillo             | 32. Alex Deleon      |
| 9. Jorge Tamayo     | 21. Lorenzo "Chino" Flores     | 33. Roland Rodriguez |
| 10. Julian Pardo    | 22. Elias Peña                 | 34. Frank Cruz       |
| 11. Alex Hernandez  | 23. Lia Gallardo               | 35. Bobby Del Toro   |
| 12. Leonard Davila  | 24. Alfredo Guerrero           | 36. Augie Marmolejo  |

**Orquestas:** Alfonso Ramos, Manuel "Cowboy" Donley, Dave Gutierrez, Los Latinos de Austin, Mike Saucedo, Serapio Herrera; **Conjunto:** Joe Rodriguez, Johnny Degollado, Leo Martinez, Marcelo Gauna, Mingo Zapata; **Groups:** Alma Tejana, Austin All Stars, Bronze Band, C.O.'s, C'est La Vie, Cañonazo, Crowns, Dominos, Exiles, Imperials, Impressions, Jesters, Justicia, Latin Image, Latinaires/La Familia, Lo Nuestro, Lonely Knights, Mexican Revolution, Miracles, Salaman, Sensations, Street People, Super City, Texas Revolution, Texas Wranglers, Third Coast, Tortilla Factory, Turizmo; **Mariachi:** Corbetas, La Compania



# Austin Latino Coalition Serves Community During Winter Storm

By Rebecca Saborio

Like the year 2020 and the overall COVID-19 pandemic, the February winter storm shook many to the core, challenging the stability of homes and threatening the safety of millions throughout the **Lone Star State**. But out of adversity comes opportunity, and grassroots groups like the **Austin Latino Coalition** came together to help Austinites in need.

**Bertha Rendon Delgado**, East Austin Community Development Commissioner and resident, said there was an outpouring of support, but it took some time to manifest itself. *"I was one of the many families here that didn't have power for 80 hours," Delgado said. "I didn't even know why we weren't getting assisted by the city or the government, and why we were still locked in our homes for four days. I was just knowing that people all across Texas were dying, and I knew that I could not stay silent."*

As soon as they got power back, **Delgado's** community called (school) trustees and opened an emergency hub in a 24-hour span in **Zavala Elementary**. *"In like 30 minutes, [the Austin ISD trustees] called me back and said, 'Commissioner Delgado, we'll have Zavala open for you tomorrow morning,'" Delgado said.*

Volunteers collected donations from over 100 companies during the weekend for meals and basic needs. **Del Valle Community Coalition** president **Susanna Woody** said **Del Valle** was also able to provide assistance during the storm by distributing over 10,000 meals and 4,000 cases of water to **East Travis County**. Their distribution was aided



Bertha Rendon Delgado



Uplift Austin preparing PPE kits at different sites on March 6th.  
Photos courtesy of Diana Anzaldau and the Uplift Austin Facebook page.

by various partners like the **Austin Latino Coalition** and **Delgado's** community.

*"We just put all our resources together to help as many people as we can," Woody said. "If we can still get those resources, we're going to continue to ask for them."* Though the storm has passed, the pandemic lingers, along with anxiety and financial strain. But, if the storm has taught the Latino community anything, it's that it is stronger together.

Co-founder **Alicia Perez-Hodge** said the **Austin Latino Coalition**, founded in 2013, began with the idea of connecting various organizations such as the **Latino HealthCare Forum**, **Los Verdes**, and the **U.S. Hispanic Contractors Association**, improving Latino lives and strengthening their "ability to weigh in on things. *"We started*

*with the 10-1 plan for City Council, and we wanted to have more representation and have it go into districts as opposed to it being an at-large election," Perez-Hodge said. As time passed and pressing issues failed to emerge, the group disbanded a bit. Perez-Hodge said fellow co-founder Paul Saldaña was the one who united the Coalition years later due to the coronavirus outbreak, "a major issue for [Latino] people."*

The **Austin Latino Coalition** had planned on working with both **Star of Texas**, a loan company, and a **Procter & Gamble** affiliate by the time the winter storm hit mid-February. **Perez-Hodge** said the group had to come up with \$10,000 for the transportation of \$250,000 worth of products ranging from lotion to blankets, detergent to deodorant, etc.

Coalition member and **Contigo Wellness** founder **Diana Anzaldau** took on raising the money and distributing the supplies, naming the initiative **Uplift Austin**. **Anzaldau** said the group

opened 11 distribution sites "all over Austin" and, through sorting and packaging 91,000 items in the span of a day, was able to serve around 20,000 people. *"It was a lot. It was pretty overwhelming," Anzaldau said. "But now, since the storm, I think we're looking at, 'How do we get more basic supplies out to people? How are we helping with basic needs?'"*

*"It was a big ordeal, a big planning project," Perez-Hodge said. "And we were so fortunate, I mean to tell you. We had a lot of volunteers: brown, Black, white, Asian, just a wonderful outpouring from the community."* **Delgado**, with the East Austin community, said she felt it was their "obligation to get up the next day" and fight for and protect each other. They did this by connecting with **Spectrum News** to get their stories out to the public and calling representatives like **Austin ISD trustees Ofelia Zapata** and **Kevin Foster** for their distribution spot.

For **Anzaldau**, the response to the ice storm is consistent with how Latinos handle crises. *"I think that one of the really great things about the Latino culture is that we just jump into action," Anzaldau said. "We don't ask questions, we just do. We just help where it's needed."*



Alicia Perez-Hodge



# Explore Austin

## What is Explore Austin?

**Explore Austin** uses mentoring, leadership, and outdoor adventure to empower youth to reach their full potential. Through a leadership based outdoor adventure curriculum coupled with social-emotional learning components and long-term mentoring, **Explore Austin** is improving the well-being of each participant, their families, and the community.

Research shows when youth have a long-term caring adult in their life, access to challenging outdoor activities, and opportunities to lead others and themselves, they are more confident and prepared to reach their highest level of success. **Explore Austin** matches high potential, 6th grade “Explorers” with caring and committed adult mentors and start them on a six-year journey including nine Saturday Challenges and a week-long Summer Wilderness Trip that increases in difficulty and distance from home each year.

What makes this program unique is the length of time **Explore Austin** volunteer Mentors commit to their Explorers. Explorers begin in sixth grade and their mentors stay with them through the graduation of high school and beyond into their adult lives. Over the course of the six-year program, each Explorer spends more than 1,300 hours with their Mentors and fellow Explore teammates, creating lifelong growth in character, integrity, courage, and grit.

## Kathleen Schneeman Chief Executive Officer

**Kathleen** has a combined 25 years of experience in leadership with emphasis in strategic planning, facilitation, and coordination of inclusion initiatives in non-profit, church, school district and Fortune 500 organizations.



**Kathleen** is an avid volunteer focusing her energy on social justice and stewardship of green space and currently serves as the Finance Chair for the **Pease Park Conservancy** and as Council District 5’s appointee for the **Parks and Recreation Department** Strategic Planning process. **Kathleen** is civically engaged in **Austin** and has held numerous leadership positions on community boards and task force groups and is an alumnus of the **2012 Class of Leadership Austin**.

**Kathleen** is an avid outdoors junkie requiring frequent trips to her home state of **New Mexico** as well as other mountainous states. Her favorite **Austin** activities include cycling, weekly swims at **Barton Springs** and spending time in the greenbelt with her husband of 23 years, **Brent** and three teenagers **Jack**, **Ben** and **Anna**. **Polo**, the family Schnoodle is always along for the adventure.

Email Kathleen at [kathleen.schneeman@exploreAustin.org](mailto:kathleen.schneeman@exploreAustin.org)





## Open Letter From Bertha Rendon Delgado

I would like to take a moment to Thank my God for everything today we must give God all the Glory Amen!!!~I had the Honor to Lead Today's movement Today was All you Raza United like we should be our Brown & Black People. I am just overwhelmed with emotions at this moment in time. I have so much love & respect for each of you who attend today, who support this from the start, who watched on the lives who have shared, who stood with us in spirit, y'all showed so much



Thank you so much!!!! ~A Epic Day a Historical Moment to fight for such a vital cause our Cultura Lowriding in our Barrio @ Chicano Park it was so Beautiful!! A couple of people I know I can always count on assisted me today!! I would like to show them love ?? & appreciation to (Smack) whom provided all audio & Music ~Thank you so much Smack for your ongoing hard work in our community. Thank you Edward Castillo for leading in your generation & fighting & being that voice!!!

Thank you Medina Joe for putting up with me & dedicating yourself always organizing our Raza!! Thank you Mr. JColungas BodyandPaint for leading our Raza & keeping our lowrider scene alive in our Barrio. My girl Cynthia Vasquez, Laura Estrada, Sonia Martinez, Mrs. Liz Gonzales & Carlos A. Martinez for always having my back I love y'all!!! To all my homegirls, homeboys, my family who always keep it ?? with me I love y'all so much ?????!!

We were Honored to have our Pillars today Activist My Mother Alice Rendon Montoya, Susana Almanza, Mrs. Frances Martinez, Marcos Deleon, Hortensia Palmaores, Marcielo Tony Tafoya, Daniel Yanez, Alfred Rangel. Thank you all Car Clubs who spoke today Barrio Car Club, Prophecy Car Club, Brown Impression ect... Thank you to the elected officials To all media who attended today!! ~ My people play a part in my life on a daily I lead for them~ Que Viva La Raza ~

*Bertha Rendon Delgado*

President of East Town Lake Barrio

## Greater Caldwell County Hispanic Chamber of Commerce is feeling festive in Lockhart, Texas.

Join the Greater Caldwell County Hispanic Chamber of a Commerce for the Cinco de Mayo 2021 presented by Pegasus School Inc.

Head to Historic, **Downtown Lockhart** for a Tejano Music festival celebrating the Hispanic culture. This family friendly event is free to the public. ¡Puro Gratis! Come down for the BBQ, stick around for the culture.

Kicking off the weekend on Friday, May 7 are Tejano Music Award winning artists, **The Hometown Boys!** Saturday night, May 8, get ready to spend the evening with **The Voice, Jay Perez!**

### Family Food Fiesta!

The **Greater Caldwell County Hispanic Chamber of Commerce** shall follow all safety protocols as recommended by the **Center for Disease Control (CDC)** and abide by federal, state, and local ordinances to ensure the safety of the public. Hand sanitizing stations shall be made available and commonly touched surfaces will be sanitized throughout the area. This event is held outdoors and we encourage you to maintain physical distancing. We thank you for your cooperation and look forward to seeing you!

For more details on the event, visit our new website at the following link:

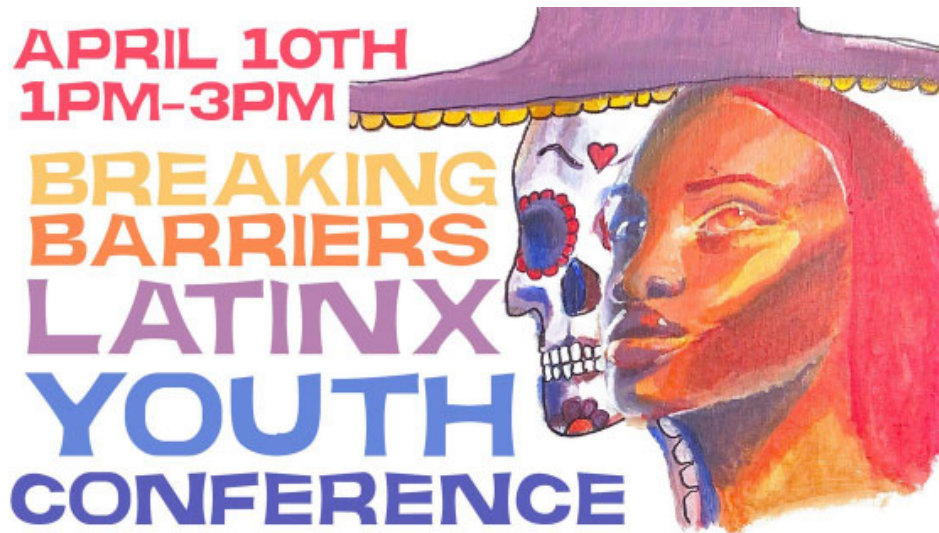
[www.CaldwellCountyHispanicChamber.com](http://www.CaldwellCountyHispanicChamber.com)

Follow us on social media to stay updated on the latest additions to the music lineup!

#GCCHCC #CincoDeMayo2021 #FamilyFoodFiesta #JayPerez #HometownBoys #TejanoMusicLivesHere #PuroParty #HistoricDowntownLockhart







ATX Caminos presents:  
Breaking Barriers  
Latinx Youth Conference  
April 10, 1-3pm

This is an opportunity for teens to meet and share ideas about how best to take care of yourself and your community, access your mental wellness, and celebrate cultural identity. We invite teens to help unlock the question: what is mental health/wellness? The teens of the Caminos program will present an exploration of wellness and artistic expression.

Expect activities packed with fun and powerful connections. You will discover the power you have, and how to help others through activities of wellness, conversation, expression with no judgement, so join us and break those barriers with us! Any teen can benefit from this event, especially Latinx teens and young people of color. If you have felt small, come here and feel strong! Remember, we're not minorities, we're just minoritized!

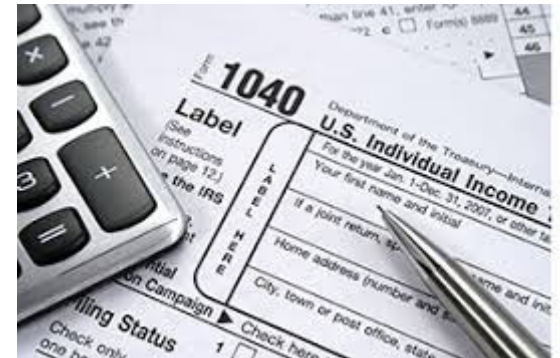
While our event centers around the Latinx experience of well-being and mental health struggles, we welcome all youth (approx. ages 13-18) who could benefit from some time to check in with themselves, their bodies, and focus on their mental health.



To advertise in La Voz Newspaper  
call: 512-944-4123

## Al cumplir la Ley CARES su primer aniversario la División de investigaciones criminales del IRS sigue comprometida e investigando el fraude de COVID-19

Al cumplirse el primer aniversario de la Ley de Ayuda, Alivio y Seguridad Económica por Coronavirus (CARES), la División de investigaciones criminales del Servicio de Impuestos Internos (IRS-CI) sigue cumpliendo con su compromiso de investigar el fraude de COVID-19.

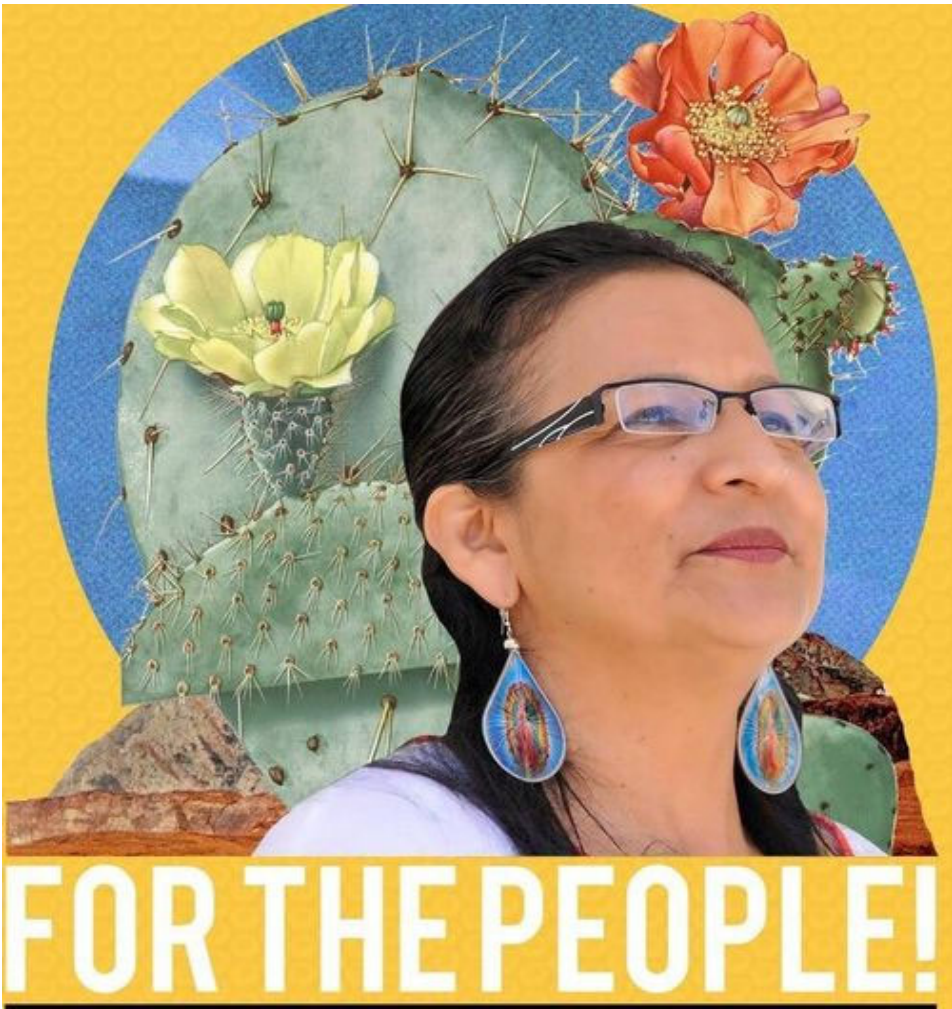


Durante el último año, CI del IRS ha estado combatiendo el fraude de

COVID-19 relacionado con los pagos de impacto económico, el Programa de Protección de Cheques de Pago (PPP) y el Crédito de Retención de Empleados. La agencia ha investigado más de 350 casos de lavado de dinero y de impuestos en todo el país por un total de \$440 millones. Estas investigaciones cubrieron una amplia gama de actividades delictivas, incluidos préstamos, créditos y pagos obtenidos de manera fraudulenta destinados a trabajadores, familias y pequeñas empresas estadounidenses. "Los delincuentes han intentado financiar sus lujosos estilos de vida con dinero destinado a brindar alivio a los estadounidenses durante uno de los momentos más difíciles de la historia reciente," dijo **Jim Lee**, Jefe de Investigaciones Criminales del IRS. "Hemos investigado casos de delincuentes que hacen alarde de dinero robado para comprar coches de lujo, barcos y pagar apartamentos de lujo mientras familias y empresas luchan por llegar a fin de mes. Los agentes especiales de CI del IRS han hecho un trabajo extraordinario al identificar millones en dinero robado y nuestro trabajo está lejos de terminar. No cesaremos hasta que se contabilice cada dólar obtenido de manera fraudulenta y los individuos detrás de los esquemas sean procesados con todo el peso de la ley".

CI del IRS alienta al público a compartir información acerca de intentos de fraude conocidos o sospechados contra cualquiera de los programas ofrecidos a través de la Ley CARES. Para denunciar un presunto delito, los contribuyentes pueden visitar IRS.gov. La Ley de Ayuda, Alivio y Seguridad Económica por el Coronavirus (CARES) se promulgó el 27 de marzo de 2020 para brindar asistencia financiera de emergencia a millones de estadounidenses que sufren los efectos económicos de la pandemia de COVID-19.

Una fuente de alivio proporcionada por la Ley CARES autorizó hasta \$349 mil millones en préstamos condonables a pequeñas empresas para la retención de empleos y ciertos otros gastos, a través del Programa de Protección de Cheques de Pago. En abril de 2020, el Congreso autorizó más de \$300 mil millones en fondos adicionales, y en diciembre de 2020, otros \$284 mil millones. El Programa de protección de cheques de pago permite que las pequeñas empresas y otras organizaciones que califiquen reciban préstamos con un vencimiento de dos años y una tasa de interés del 1%. Las empresas deben usar los fondos de los préstamos PPP para cubrir los costos de nómina, los intereses de las hipotecas, el alquiler y los servicios públicos. EL PPP permite la condonación de intereses y principal si las empresas gastan los ingresos en estos gastos dentro de un período de tiempo establecido y usan al menos un cierto porcentaje del préstamo para gastos de nómina. Para obtener más información acerca de las estafas de COVID-19 y otros esquemas financieros, visite IRS.gov. La información oficial del IRS acerca de COVID-19 y los pagos de impacto económico se pueden encontrar en la página de Alivio tributario por el coronavirus, que se actualiza con frecuencia.



The White House announced that Susana Almanza has been appointed to the new White House Environmental Justice Advisory Council (WHEJAC). She & fellow council members are tasked with providing advice & recommendations to the Chair of the Council on Environmental Quality & the White House Environmental Justice Interagency Council on how to address current & historic environmental injustices, including recommendations for updating Executive Order 12898. The WHEJAC was established by President Biden’s Executive Order on Tackling the Climate Crisis at Home & Abroad to fulfill his & Vice President Harris’s commitment to confronting longstanding environmental injustices & to ensuring that historically marginalized and polluted, overburdened communities have greater input on federal policies & decisions. “We know that we cannot achieve health justice, economic justice, racial justice, or educational justice without environmental justice. That is why President Biden and I are committed to addressing environmental injustice,” said Vice President Harris. “This historic White House Environmental Justice Advisory Council will ensure that our administration’s work is informed by the insights, expertise, and lived experience of environmental justice leaders from across the nation.” The WHEJAC members will represent a diverse set of geographical regions and will serve in a voluntary capacity.



# Word Power

## En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Deciding	Decidir
To Leave	salir de
Your Home	su casa
Travelling	viajando
Safety	seguridad
Border	frontera
Crises	crisis
People	personas
Crossing	cruzando
Minors	menores
Parents	padres
Opportunity	oportunidad
Danger	peligro
Foreign	extranjero
Place	lugar
Unwanted	No deseado





Moody College of Communication

**BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB**  
**COUNTY PURCHASING AGENT**



La Voz Newspaper - April, 2021

# Que Viva Los Austine Brown Berets!



Austin, Texas